

༄༅། །ཕ་རྗེ་བཙུན་སྤྲེལ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །སྐྱེད་སངས་རྒྱུས་ཀྱིན་དང་དབྱེར་མེད་པས།

pa jetsün lama rinpoché khyé sangye kün dang yermepé

Father lord, precious guru, you who are indivisible with all buddhas,

།དེང་མོས་པའི་བྱ་ལ་བྱུགས་བརྗེ་བས། །འཕྲལ་རྒྱལ་སྲས་མཚོག་གི་ཚུལ་བཟུང་ནས།

deng möpé bula tuk tsewé tral gyalsé choggi tsül zung né

Yet out of compassion for your devoted children again took birth intentionally

།ལར་བསམ་ཞིང་སྐྱེ་བ་བཞེས་མཛད་པའི། །རྗེ་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་གྲོང་ཆེན་པ།

lar sam shyng kyewa shyé dzepé jé gyalwé wangpo longchenpa

In the form of a supreme bodhisattva— Lord of Victors, Longchenpa.

།ཕ་སྐྱེད་ཀྱི་བྱིན་རླབས་མི་དམན་ཡང་། །རྒྱུད་ཉོན་མོངས་དྲག་པོས་ཡོངས་བཟུང་ནས།

pa khyé kyi jinlab mi men yang gyü nyönmong dragpö yong zung né

Father, though your blessings are not inferior we are beset by fierce afflictions

ལས་ནག་པོའི་སྒྲིབ་པ་དར་བའི་ཚེ། །དུས་སླིགས་མ་ལུ་བདེའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

lé nagpö chöpa darwé tsé dü nyigma nga dö semchen nam

And so indulge in evil deeds. In the next life, we sentient beings of these degenerate times

འོག་ངན་སོང་གཡང་སར་ལོ་ནར་ལྷུང་། །ཕ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གྲོལ་ཆེན་པ།

ög ngen song yang sar konar lhung pa tukjé zig shik longchenpa

Will fall helplessly into the chasm of the lower realms. Father Longchenpa, look upon us with compassion!

ལས་སྐྱར་བྱས་རྣམས་ལ་དོན་མ་མཆིས། །ཚོས་སྐྱར་བྱས་རྣམས་ལ་ཚོས་བརྒྱད་འདྲེས།

lé ngar ché nam la dön ma chi chö ngar ché nam la chö gyé dré

All my past actions have been futile, all my dharma practice mixed with the eight concerns.

ལམ་རྣལ་མ་བསྐྱབ་པ་གཅིག་མ་དྲན། །ད་སྲིད་རང་མིན་པ་རེ་ས་མེད།

lam nalma drubpa chik ma dren da khyerang minpa resa mé

I don't have a single thought of practicing the genuine path, so now I have no other hope than you.

༄༅། །ཕ་སྤུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གློང་ཆེན་པ། །ལར་གཤེན་རྗེའི་སྐྱེས་བུའི་རྒྱབ་ནས་དེད།

pa tukjé zig shik longchenpa lar shinjé kyebü gyab nedé

Father Longchenpa, look upon us with compassion! Messengers of Yama chase me from behind,

།དུས་ལོ་ལྷན་ཞག་གིས་མདུན་ནས་བསུས། །འཕྲལ་རྣམ་གཡེང་བྱ་བས་བར་ནས་བྲིད།

dü loda shyag gi dün né sü tral namyeng jawé barné dri

And the passing years, months, and days greet me in front. In the meantime I am led onwards, seduced by distraction.

།དེ་མ་ཚོར་བསྐྱུས་ཤིག་བྱུང་ཉེན་གདའ། །ཕ་སྤུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གློང་ཆེན་པ།

de ma tsor lüshik jung nyen da pa tukjé zig shik longchenpa

Not realising this, I am deceived. Father Longchenpa, look upon us with compassion!

།གཞོན་དབང་པོ་གསལ་ཚེ་བྲིས་པའི་སེམས། །ལྷུས་དར་ལ་བབ་ཚེ་བྲེལ་བས་གཡེངས།

shyön wangpo sal tsé chipé sem lü darla bab tsé drelwé yeng

When young and sharp, I was immature. When I came of age, I was lost in distraction.

།ད་ཀྱས་ཤིང་ཁོག་པར་གྱུར་པའི་ཚེ། །ཚོས་གཤམ་མ་དྲན་ཀྱང་སྲི་ནས་སོང་།

dagé shing khogpa gyurpé tsé chö shama dren kyang chiné song

Now that I am old and infirm I want to practice properly, but it is too late.

།པ་སྤུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གློང་ཚེན་པ། །རང་སྡོད་པར་འདོད་ཀྱང་སྡོད་དབང་མེད།

pa tukjé zig shik longchenpa rang döpa dökayang dödang mé

Father Longchenpa, look upon us with compassion! Though I want to stay, I have no choice.

།ཁོར་སྐྱེར་བར་འདོད་ཀྱང་སྐྱེར་མི་བཏུབ། །གྲོགས་འགྲོགས་པར་འདོད་ཀྱང་རང་གཅིག་སྤུ།

nor khyerwa dökayang khyer mitub drok drokpa dökayang rang chikpu

Though I want to take my wealth with me, I cannot. Though I want to remain with my friends, I must go alone.

།མང་འཇིག་རྟེན་མ་རོལ་འགོ་བར་ངེས། །པ་སྤུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གློང་ཚེན་པ།

sang jigten parol drowar ngé pa tukjé zig shik longchenpa

It is certain that soon I must pass from this world. Father Longchenpa, look upon us with compassion!

༄༅། །ཚེ་འདི་ཡི་བག་ཆགས་འཕེན་པའི་མཐུས། །ལམ་བར་དོའི་འཕྲང་ལ་ཅི་འདྲ་ཨང་།

tsé diyi bagchak penpé tü lam bardö trang la chidra ang

Propelled by the habits of this life, who knows what will happen in the bardo?

།དཔེ་མདངས་སུམ་ཉལ་བའི་མི་ལམ་བཞིན། །ལར་རང་དབང་ཐོབ་པ་ཤིན་ཏུ་དགའ།

pedang sum nyalwé milam shyin lar rang wang tobpa shintu ka

Like last night's dreams, it will be so hard to regain control.

།པ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་གྲོང་ཆེན་པ། །སྤྱིར་འཁོར་བའི་ཚོས་ལ་སྦྱིང་པོ་མེད།

pa tukjé zig shik longchenpa chir khorwé chöla nyingpo mé

Father Longchenpa, look upon us with compassion! In general, all of saṃsāra is hollow.

།སྦྱོས་མི་རྟག་ལུས་ལ་སྦྱིང་པོ་མེད། །འདི་ནམ་མཁའ་ཤར་བའི་འཇའ་ཚོན་འདྲ།

gö mitag lüla nyingpo mé di namkhar sharwé jatsön dra

In particular, this impermanent body is hollow. Like a rainbow appearing in the sky,

།དེ་བདེན་པར་བརྩུང་ཡང་ཡལ་ནས་འགྲོ། །པ་སྤྱགས་རྗེས་གཟིགས་ལིག་གྲོང་ཆེན་པ།

dé denpar zung yang yalné dro pa tukjé zig shik longchenpa

Though you grasp at it as real, it vanishes into space. Father Longchenpa, look upon us with compassion!

།ཡར་སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་དད་པ་མེད། །མར་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སླིང་རྗེ་ཆུང་།

yar sangye nam la depa mé mar semchen nam la nyingjé chung

With no faith in the buddhas and little compassion for mother beings

།གོས་དུར་སླིག་གྲོན་ཀྱང་གཟུགས་བརྟན་ཅམ། །སྐྱ་སྐྱ་གྲིས་བཞར་ཡང་དོན་སློ་ཆུང་།

gö ngur mig gyön kyang zugnyen tсам tra pudri shyar yang dön go chung

My wearing these dharma robes is mere show. Though I shave my head, it carries little meaning.

།པ་སྤྱགས་རྗེས་གཟིགས་ལིག་གྲོང་ཆེན་པ། །ཆོས་ཐོས་པ་མང་ཡང་གནད་མ་ཁྲོལ།

pa tukjé zig shik longchenpa chö töpa mang yang né madrol

Father Longchenpa, look upon us with compassion! Though I have received many teachings, I've not yet got the crucial point.

༄༅། །ཁ་བཤད་པ་ཚོ་ཡང་རྒྱུད་མ་དུལ། །གནས་རི་བློད་འགྲིམས་ཀྱང་སྲིམ་ལ་སྲེད།

kha shepa tsoyang gyü madül né ritrö drim kyang khyim la sé

Though I give grand explanations, my own mind remains untamed. Though I keep to mountain retreats,
I am attached to my home.

།མིག་ལྟ་སྤངས་བྱས་ཀྱང་ཉམས་སྲོང་མེད། །ཕ་སྤྱགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གློད་ཆེན་པ།

mig tatang chekyang nyam nyong mé pa tukjé zig shik longchenpa

Though I take up the gaze, I lack experience. Father Longchenpa, look upon us with compassion!

།མི་གཞན་གྱི་སྐྱོན་མཚང་རྒྱུད་དུ་རིག། །རང་ཁོང་ནས་རུལ་བ་ཡེ་མ་ཚོར།

mishyen gyi kyön tsang chung ngu rig rang khong né rulwa yema tsor

I notice even the small faults in others but never see the rot in myself.

།མི་གཞན་གྱི་མགོ་བོ་བསྐྱོར་བསྐྱོར་ནས། །སྤྱག་རང་གི་ཉོས་པ་མ་ལགས་སམ།

mi shyen gyi gowo kor kor né dug rang gi nyöpa malag sam

Fooling other people like this, am I not buying my own suffering?

ལ་སྤྱལས་ཇེས་གཟིགས་ཤིག་གྲོང་ཆེན་པ། །འོང་རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་མ་ལུས་ཀུན།

pa tukjé zig shik longchenpa khong gyalwé sung rab malü kün

Father Longchenpa, look upon us with compassion! I study and reflect on all the past buddhas' teachings

།སེམས་རྒྱུད་ལ་ཨི་ཕན་མི་སེམས་པར། །ཁེ་གྲགས་པ་སྦྱབ་ཕྱིར་ཐོས་བསམ་བྱས།

sem gyü la ipen mi sempar khé dragpa drub chir tösam ché

Without a single thought to benefit my own mind, but for the sake of gain and fame.

།དེ་ཐར་པའི་ལམ་དུ་ཨི་འགོ་ཨང་། ལ་སྤྱལས་ཇེས་གཟིགས་ཤིག་གྲོང་ཆེན་པ།

detarpé lamdu idro ang pa tukjé zig shik longchenpa

How can this become the path to liberation? Father Longchenpa, look upon us with compassion!

།ང་ཚོས་པའི་རྒྱལ་གྱིས་འཇིག་རྟེན་སྦྱབ། །མར་སྦྱོར་གྱི་མཚོན་པ་ལེན།

nga chöpé tsul gyi jigten drub mar kyewo kün gyi chöpa len

In the guise of a practitioner, I engage in worldly deeds, taking offerings from others.

༄༅། །ཚེ་ཡང་ཡེངས་བྱ་བའི་ངང་དུ་བཏང་། །དབུགས་ཁྲོག་གེར་འགྲོ་དུས་ཅི་འདྲ་ཨང་།

tsé yang yeng jawé ngang du tang üg droger dro dü chidra ang

I have spent my life lost in distraction. When my breath finally ceases, what will happen then?

།ཕ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གྲོང་ཆེན་པ། །བདག་དེ་སྤྲད་སྐྱོ་བ་གཏིང་ནས་སྐྱེས།

pa tukjé zig shik longchenpa dag delé kyowa ting né kyé

Father Longchenpa, look upon us with compassion! Thinking of this, I feel deeply weary.

།ཡར་སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །སྤྱིར་སྤྱིགས་མའི་དུས་ཀྱི་སེམས་ཅན་དང་།

yar sangye namla solwa deb chir nyigmé dükyi semchen dang

I supplicate the enlightened ones. In general, to all sentient beings of these degenerate times,

།སྒོས་ཚོས་གཞུགས་ཚུལ་ཅན་བདག་སོགས་ལ། །ཕ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་གྲོང་ཆེན་པ།

gö chözug tsulchen dag sogla pa tukjé zig shik longchenpa

But especially those hypocrites like me, Father Longchenpa, look upon us with compassion!

།བྱ་ང་ལ་རེ་ས་གཞན་ན་མིད། །བྱ་བྲལ་གྱི་སྤྱིད་སྤྱུག་སྤྱོད་རང་ཤེས།

bu ngala resa shyen na mé jadrak kyidug khyörang shé

I, your child, have no other hope but you. You know the joys and sorrows of this renunciant.

།དབྱིངས་ཟག་མིད་བདེ་ཆེན་ཕོ་བྲང་ནས། །མགོན་སྤྱོད་དང་དབྱེར་མིད་རོ་གཅིག་ཤོག།

ying zangmé dechen podrang né gön khyö dang yermé rochik shok

In the great bliss palace of undefiled space, may I become indivisible with you, protector!

།ཅིས་སྤྱོད་ལ་སེམས་ཞིང་། སྤྱོད་ལ་མེས་ལེན་ན་གླ་མའི་བྱིན་རླབས་བཅོན་ཐབས་སུ་འཇུག་པ་ཡིན་ནོ། །འདི་མཁན་པོ་ངག་རྒྱུང་རིན་པོ་ཆེས་མཛད་པའི་བྱུགས་དམ་ནར་
ས་ལས་ཁོལ་དུ་སྤྱུང་བའོ།།

If you recite this song slowly and devotedly while reflecting on its meaning, the guru's blessings will enter you without doubt. This was extracted from Khenpo Ngakchung Rinpoche's Direct Heart Advice.



© Copyright 2012 by Chokgyur Lingpa Foundation. Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications.

This text may be freely reproduced when not for commercial purposes. lhaseylotsawa@cglf.org